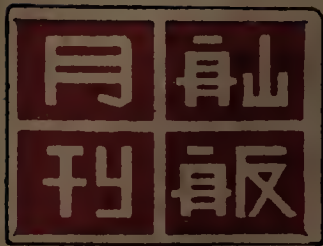


March 1980



Sampan



Vincent Lam of the Tiger-Crane Club beats the club's drum to pace the lion dance during Chinatown's Feb. 17 celebration of the Year of the Monkey, 4678. More New Year's photographs inside.

YES kids get chance of a lifetime \$425,000 to start own business

To take advantage of a \$425,000 Department of Labor grant, about 30 teenage kids from Chinatown Youth Essential Services are soon going to be involved in subjects like cost accounting, sales, and business management. Then, supported by a stipend, they are going to start their own local business. And eventually, if all goes well, they will own the business outright.

"We don't know what kind of business yet," said Jane Leung, director of YES. "But it will be theirs from stage one until it makes a profit."

The grant was not easy to come by. A national competition was held by the Dept. of Labor, asking for proposals from organizations providing services to handicapped youth and to "high risk youth". YES submitted a proposal in the second category that was accepted. Their final proposal, one out of 130

nationwide, was accepted and the grant was awarded.

Only ten grants were accepted in all, four from New England.

Although it will be some months before the kids determine what business might do well in Chinatown, Leung said one possibility was a hardware and hobby store.

The most significant part of the grant is the kids must run the business. Each one,

Leung said, will learn a skill that the business needs, operate the business, and eventually own it.

Leung said after the business becomes independent, YES would like to be able to have some small percentage of the profits to turn back into the YES program that provides support and learning opportunities to Chinatown youth.

Chinese YES now United Way agency

The Boston Chinese Youth Essential Services (YES) has become an affiliated agency of the United Way of Massachusetts Bay and will receive \$33,300 for basic operating expenses for its 1980 allocation from the United Way.

Chinatown YES, as it is most often referred to, also uses government funds and the United Way money, at an annual level of \$40,000, is to cover expenses not covered by the government.

The three-and-a-half year old agency located at 199 Harrison Avenue, recently opened a new bilingual library along with a game room with table tennis and a pool table.

Continued on page 3

South Cove Nursing Home seeks community support

Community leaders have kicked off a fund-raising drive to raise \$300,000 for the South Cove Manor, a 100-bed nursing home facility slated for construction on Shawmut Avenue, adjacent to Holy Trinity Church.

South Cove Manor, when constructed, will be the first such nursing home to service the Chinatown community. Additionally, the State's Public Health Council has also awarded a Certificate of Need for a second proposed nursing home, On Luck nursing home, which is currently in the process of seeking a site.

South Cove Manor, according to its planners, is months away from construction start-up while financing is being sought.

The \$300,000 fund-raising monies, sought from private contributions and donations from the Chinese community, will be needed to reduce the nursing home's operating deficit and to finance certain construction and development costs that may not be covered under federal programs. These costs, said Paul Chan, one of the directors of the South Cove Manor, include items such as equipment for a Chinese kitchen, the Oriental garden planned for the nursing home, and for additional activity and storage space.

"These items, deemed 'nonessential' may not be covered by any mortgage insurance and must be financed out-of-pocket by the community," said Chan, who added that the estimated total development costs for purchase of the land, construction costs and equipment costs is nearly \$3.4 million.

According to George Schlichte, another Board member, putting together the financial package to foot construction and development costs for the nursing home is a complex process for the South Cove Nursing Facility Foundation, Inc., (SCNFF) the in-

corporated nonprofit organization of community people planning the South Cove Manor.

"We are looking for the least expensive way to finance the nursing home," said Schlichte, a technical consultant with Blue Cross Blue/Shield.

The planners behind South Cove Manor are reviewing various financing options. One of the options is an application for federally-guaranteed loan insurance from the Department of Housing and Urban Development (HUD). Up to 90 percent of the development costs, according to a HUD formula, may be insured by HUD, but the federal program is a mortgage guarantee, and not outright financing, Schlichte noted. If a federal guarantee of a mortgage is approved, the South Cove

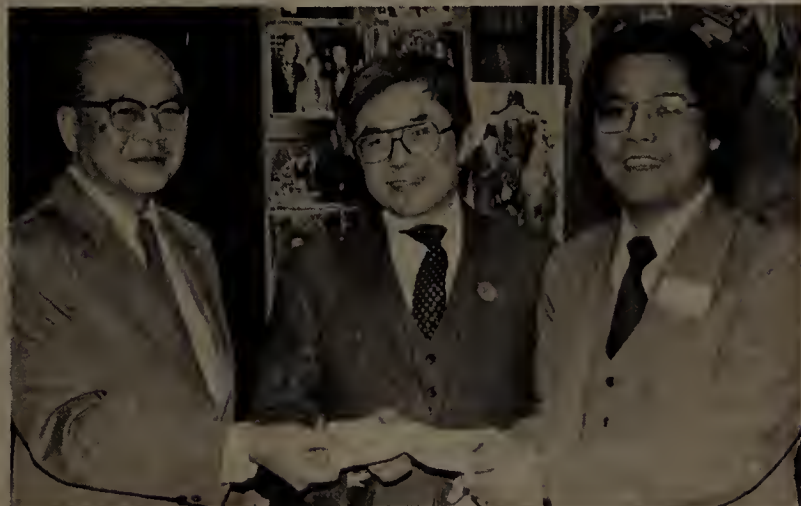
Nursing Facilities Foundation must still tap local banks and institutions for the actual dollars for a loan.

Under the HUD formula, however, not all construction/development costs will be covered by the mortgage insurance, and a federal program may not be the least expensive way to finance nursing home construction, because of changing economic, market conditions. The SCNFF is also reviewing State programs and looking at other financing options.

The planners have also submitted, in conjunction with the Chinese Economic Development Council, a proposal/application to the Federal Office of Economic Development for equity monies for the project.

But active solicitation of donations is now the most visible activity for the South Cove Manor project developers. Amy Guen, treasurer of SCNFF, reports that nearly \$40,000 have been raised. Recently, the Gee How Oak Tin

Continued on page 3



Prof. Bob Chin, representing the South Cove Nursing Facility Foundation, accepts a \$2000 check from Peter Chan and Frank Chin of the Gee How Oak Tin Club.



Dragon boats will race on the Charles June 14th. In the second annual Dragon Boat Festival

Dragon boats will again race on the Charles River during the second annual celebration of the Dragon Boat Festival, Saturday, June 14.

On the Esplanade at the Hatch Memorial Shell performances of modern and traditional Chinese music and dance, as well as a martial arts demonstration are expected to draw a large crowd to see some of the diverse Chinese talent in the Boston area.

The second Chinese Art Show, along with crafts and games that everyone may participate in, will round off this celebration that has been held for centuries in China but is a rare event in the United States.

The festival commemorates the death of the famous poet Chu Yuan, who, being disbelieved when trying to warn his king of a palace conspiracy, was exiled. Distraught over the failure of his warning, Chu Yuan drowned him-

self in the nearby river.

On the anniversary of his death, saddened villages raced boats decorated as dragons on the river to honor Chu Yuan's spirit. Dzung-dze, steamed rice wrapped in Bamboo leaves, were thrown into the river to pacify the fish so the ghost of the poet could exist in peace.

Ten teams will be accepted for this year's race. Each boat must have six rowers and a coxswain. The captain of each boat must be the boat coordinator and must serve on the

Dragon Boat Festival Committee. In addition, to avoid a too realistic rendering of the ceremony, each crewperson must pass a 50 yard swimming test and obtain a physician's signature certifying good health.

The festival committee is asking all those who wish to participate to act soon. Individual artists, schools, clubs or groups interested in making a dragon head and tail should call Marcia Iwasaki at 523-0025 to learn about the technical guidelines that

should be followed in construction. Artists wanting to know more about the art show should also call Iwasaki.

Groups interested in crewing one of the boats should call Nancy Sato at 426-6500 (AM) or 426-6660 (PM).

There are other committees preparing for the festival, all of which could use more members. Publicity, fundraising, arts and crafts, there is a place for everyone who wants to make this year's festival the success it was last year.

Letters to the Editor

Dear Ladies and Gentlemen,

Although I have directed the Quong Kow School for over 17 years I feel that my knowledge and ability are very limited. The object of my services was to broaden the culture of the Chinese people. I have had some success. This success is mainly due to the loving support and guidance that my friends and students have given me. I am now retiring and I really feel I have done very little.

I wish to thank you for the wonderful benefit and preci-

ous gifts you gave me. They have a deep significance to me and encouraged me a great deal. I want to thank you for the kindness everyone has shown me, especially my dear predecessors, friends and students of every field.

Sincerely, Emily Ng.

Dear Sir,

Thank you very much for sending your publication of SAMPAN to me. We all appreciate it very much. Would you please accept my \$100 donation and my best wishes for

all of your staff for a happy New Year.

Sincerely yours,

Thomas Wong Sing
Sing's
Polynesian-American
Restaurant
41 Washington St.
Bangor, Maine

SAMPAN wishes to apologize to its readers and to the Chinese Economic Development Council for the error in CEDC's New Year's advertisement in the February issue of SAMPAN. In the last sentence of the Chinese por-

tion of the ad we mistakenly referred to the Year of the Ram. It is, of course, the Year of the MONKEY. We hope this did not cause any confusion on the part of the reader or any embarrassment to the CEDC.



Sampan

Editor in Chief: Gloria Chun
Managing Editor: Will Wootton
Chinese Section Editor: Klysler Yen
Business Manager: Ginny Chew

Staff

Winnie Yee; Cecilia Wong; Imelda Leung
Lai Lai Sheung; Elizabeth Wing,
Phillip Chew, Anna Yee, Helen Leung
Special Assistance: Judy Campbell
and Leann LeHar
Printing: Charles River Publishing, Inc.
Cambridge, MA
Typesetting: Courtesy IBM
and
The Adams & Abbott Training Group
Type: Courtesy Century Typography
Stoneham, MA
and Roberta Shea

The SAMPAN is a monthly, nonprofit publication printed by the Chinese-American Civic Assn., (CACA), Inc., supported by a volunteer staff.

ADVERTISING rates: \$5 per column inch, \$75 per quarter page, \$125 per half page, \$200 for a full page. There is an additional typesetting surcharge for Chinese ads.

Send letters to the Editor, all submissions for news, or other submissions for printing, as well as advertising, to the SAMPAN, c/o CACA Multi-Service Center, 684 Washington Street, 2nd floor, Boston, Mass. 02111. Telephone: (617) 426-8673 or 426-2768.

SECRETARIAL OPPORTUNITIES

Qualified candidates are needed in all of our professional schools for positions requiring strong secretarial and organizational skills. We are flexible concerning your educational background and previous work experience, but are seeking individuals who desire employment in a stimulating environment.

For information concerning our current openings, please drop by our office or submit resume to Personnel Office, 63 Kneeland St., Boston, MA 02111.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

TUFTS
University

South Cove Nursing Home

continued from page 1

Family Association donated \$2,000 (see related story).

South Cove Manor nursing home will provide various levels of care to its patients. The 100-bed, three-story nursing home will have four single-bedrooms, four two-bedrooms, and 22 four-bedroom units. The nursing home will house 60 patients requiring intermediate care,

and 40 beds for Level I and Level II patients, those needing rehabilitative/convalescent care, and those requiring 24-hour nursing care under a registered nurse.

Final drawings are now being prepared by the architect for the project, Yu Sing Jung, partner and president of Jung/Brannen Associates.

continued from page 1

But the real business of Chinatown YES is kids. Open Monday through Friday and on weekends from noon until 7 p.m. YES offers education workshops and classes for young adults, counselling, and educational guidance. A youth can show up at YES and read a book, play pool, get help with his homework, or talk about a problem.

The United Way's board of directors February 20 voted unanimously to affiliate YES.

There were several factors involved in the decision. YES, the United Way board felt, had demonstrated good management skills in hiring and training staff and was providing a high quality service to youth with strong fiscal management to back up that service.

Other United Way affiliated agencies in Chinatown are the YMCA, through the Greater Boston YMCA, and the Chinese American Civic Association.

Gee How Oak Tin responds

Nearly 500 members of the Gee How Oak Tin Family Association gathered at their annual New Year's Party at the China Pearl on Sunday March 2nd, at a nine-course meal to welcome in the Year of the Monkey. Monkey.

Peter Chan, co-chair of the Gee How Oak Tin Family Assn., said that the organization represents all the Chin, Woo, and Yuen families, plus families of five other surnames. According to Chinese legend, said Chan, all of the Gee How Oak Tin members spring from the same ancestor, the son of an Emperor Sun.

Gee How Oak Tin Association is one of ten active family associations with headquarters in Boston Chinatown. It is one of 26 chapters nationwide. In Boston, Gee How Oak Tin is the largest of the family associations, and the most active. It has over 800 registered members.

While the organization is largely social, it has also lent its support toward several causes. At the March 2 dinner, the organization donated a check of \$2,000 toward construction of the South Cove Nursing Home. According to Chan, the organization contributed toward the building of the original YMCA Bubble.

Davis Woo was the coordinator of the New Year's party which included the raffling off of 47 gifts, donations from merchants and association members. Co-chair with Peter Chan as head of Gee How Oak Tin is Frank Chin.

SAMPAN is looking for an energetic and imaginative person to distribute the SAMPAN in the Allston-Brighton area. This would consist of a few hours work, with your own car, once a month when the newspaper is published.

It would be up to that person to suggest those businesses and locations where the SAMPAN would be welcome and easily picked up by members of the local Chinese community.

This is a volunteer position, with two inducements: SAMPAN will pay the mileage at 15 cents per mile and will also help that person who delivers sell advertisements in the Allston-Brighton area, for which he or she would earn a commission.

Help SAMPAN reach more people. If interested, call Will Wootton at 426-4695.

Chinatown group forming to lobby for jobs

By Karyl Scott

A community meeting concerning job opportunities for Chinese on the Lafayette Place project was held February 21 at the Quincy Community School as the first step in forming a citizens advisory committee to negotiate with the project developers and the city.

Those who organized the meeting hoped to attract Chinese community members to discuss plans for hiring Chinese workers during construction of the hotel, retail complex. The possibilities of job training programs were also discussed.

Seven people from the community were present and at the conclusion of the meeting six volunteered to participate as a group to negotiate with Lafayette Place Associates.

A second meeting will be held March 24 at 7 p.m. at the Quincy Community School auditorium in hopes there will be a larger community turnout. Persons interested in finding out more about the upcoming meeting or in joining the committee can call S.K. Lowe at little City Hall, 542-5931, or Sharon Wong at 787-1547 between 6 and 9 p.m.

Michael Lieu, one of the meetings organizers, said the low attendance at the meeting was because the community sees Lafayette Place as a far off project. He also said

the community is involved in a number of other issues, making his committee the newest among many.

Donald Ng, another organizer, said construction is scheduled to begin in early March. "It is important that we organize now," Ng said. "There is going to be \$3 to \$4 billion in construction in Chinatown during the next five years. Once we organize, the group can deal with other developments that come along as well."

The group, which has not picked a formal name yet, hopes to negotiate for affirmative action for Chinese and a bilingual training program so workers can improve their skills and advance to better paying jobs.

They would also like to see that retail space in the completed project is rented to Chinese merchants at discounted rates because, "The presence of Lafayette Place directly affects businesses in Chinatown," according to Ng.

Ng said the city is willing to meet with an advisory group to begin talks. "This will be the first time Chinatown has ever negotiated with the city," Ng said. "If Chinatown doesn't get involved the developers will carry out their plans regardless of how Chinatown is affected and nobody will say a word on Chinatown's behalf."

BRA to "seek specifics" on Tufts response to housing proposals

The Boston Redevelopment Authority is less than satisfied, but cautious in saying so, with the long awaited response from Tufts to the BRA's Sept. 17 letter to University President Dr. Jean Mayer, that pointedly suggested the institution relinquish some land it holds for use as a Chinatown housing site.

Richard Garver, BRA deputy director for community affairs, said after a March 5 meeting with BRA Director Robert Ryan that the Tufts letter "was not self-explanatory as to what their intentions are regarding the so-called P-2 site. Garver said the BRA will ask to meet with the four signators of the letter, "to try to get to the specifics."

Tufts' response, a three page letter dated Feb. 25, was signed by Mayer; Dr. Allan Calow, chairman of the board of trustees of the university; Dr. Jerome Grossman, president of New England Medical Center; and William Saltonstall, chairman of the board of New England Medical Center Hospital.

Although the letter was written in "obviously hedged language", Garver was careful to point out in an interview with SAMPAN that the BRA wants to remain "neu-

tral" and not play out any negotiations in the press.

"We are glad they finally responded with an indication of a willingness to proceed," Garver said. "There is the possibility that after we sit down and talk we will find (the meaning) of the letter satisfactory."

Regarding the P-2 site, which includes the parking lot bordered by Harrison Avenue and Tyler Street across from the hospital's emergency room entrance, as well as the Posner Hall building at the south end of the lot, Tufts letter said they were willing to look into the possibility of constructing a "mixed use" building on the parking lot portion of the site. At the same time, however, the letter said the "relatively few housing units" that might be built would do little to solve the overall problem of housing in Chinatown.

Other than that proposal, the letter practically discounted other suggestions for housing sites made in the BRA's Sept. 17 letter.

Any development of the Posner Hall building, the letter said, "is difficult because of the terms of the gift" that paid for the building that was a student dormitory but is

now primarily used for office space.

Garver said he has been told by university officials that the building must generate some kind of income for the university. "But I see no reason why a mixed-use building can't provide income," Garver said, and he doubted the present use of the building could be satisfying any income requirements.

Tufts pointed out their need for additional office space, apartments and hotel rooms to service the medical center and said, in general, that they feel a program could be put together by the city, the institution and the Chinese community to provide low-income housing while at the same time improving the area and satisfying space needs generated by the Medical Center.

Suggesting further studies on the P-2 site, the letter also mentioned the possibility of using "deficient properties in particular the Combat Zone area, which could be acquired and developed."

Until the BRA and Tufts officials meet, however, and come up with the "specifics" the BRA is looking for, no one is really going to understand exactly where Tufts stands on the housing issue in Chinatown.

"What this needs," said Garver, "is for the Director Ryan and President Mayer to sit down face to face and talk about it."

Positions Available Adult Education Program

PROGRAM COORDINATOR, responsible for prog. planning & evaluation, teaching, admin. duties, staff sup. Prior experience in voc. ed. & admin. Bilingual in Chinese & Eng.

TEACHER, responsible for class prep., instruction, evaluation. Bilingual in Eng. & Chinese, prior exp. in teaching or work with Chinese immigrants.

Resumes to:

Winnie Tang, Interim Coordinator
Chinese American Civic Ass'n.
684 Washington St.
Boston, Mass. 02111.

BOJACK LTD.

*5 Bromfield Street,
Boston 338-7500

*58 High Street, Boston 338-8422

*City Hall Plaza, Government
Center, Boston 523-8500

*242 Needham Street,
Newton Highlands 527-8660

*47 Spring Street,
West Roxbury 323-0844

TOTAL LOOK FOR THE 80'S

Skin care-Make-Up Analysis
Manicuring-Nail Sculpturing
Waxing-Nail Wrapping

Mastercharge & Visa

HAIRSTYLE BY VINCENT COPPOLA-BOJACK LTD.



Only three months old, Tiger-Crane Club looks to bright future

In the Fall of 1979 Augustine Yat-Ming Lee, 61, was giving serious thought to returning to Hong Kong and his athletic association and his herbal medicine practice.

He'd come to Boston in 1975 after retiring from his Hong Kong and Kowloon practice. He taught the Hung Gar Tiger-Crane system of the Chinese martial arts, of which he is a master, to "a few boys." It was never his intention then, he said, to start a boys club.

Lee returned to Hong Kong, but not for long. When he came back to Boston in 1978 he found that some of his students were not following what he had taught them, were misinterpreting the style and idea behind the Tiger-Crane system.

"I was about to go back to Hong Kong again," Lee said, "but then William Chin (owner of the Bali Hai restaurant in Lynnfield) offered to finance a boys club if I would run it. So here I am."

"Here," the Tiger Crane Club, is the fourth floor of the building at 25-29 Beach Street. It is a rambling, not overly bright loft that Lee had divided into half, one long side containing a pool table, three table tennis tables, and two pinball machines, the other side a library and television room, and a large gym.



There are two types of membership in the club, which officially opened in December 1979. A "plain" membership costs \$10 per month and allows for use of the game room, library and the photographic dark room when it is ready. A full membership costs \$45 per month and allows use of the gym where Lee teaches classes in the Tiger-Crane system.

With about thirty full members, ranging in age from 18 to 45-years-old, the club is not breaking even financially. William Chin, who has already invested about \$8000, estimates 50 or 60 members will allow the club to make a profit and would be about the maximum number the club could handle in the present location.

Although the Hung Gar Tiger-Crane system of mar-

tial arts can be used offensively, Lee prefers to keep his students out of actual contact and does not allow "free sparring" in the gym.

"The club has no desire to participate in any kind of tournament other than giving exhibitions of fist-forms, weapon forms, two-man-sets, and the lion dance," Lee said.

The moral and cultural aspects of kung-fu, Lee said, are as important in teaching martial arts as the fighting forms. In the club rules, Lee wrote, "It is essential that (members) fully understand and always bear in mind that the learning of kung-fu is not meant to be used offensively. Humbleness is a virtue."

Lee has already trained his students in the Lion dance. The club performed in Chinatown over New Years and more recently in a North Shore restaurant. Another date, worth \$300 at a Cambridge Chinese Student Club, was missed because it was on a Saturday night and too many club members were working.

Lee is in the process of designing the club's booklet which will describe the focus of the club and list dates and times for martial arts classes. "With a club like this," Lee said, "we can do anything. Older people who want a little exercise or kids who just come up to play table tennis."

Big Sister program celebrates New Year



The Chinese Community Big Sister / Big Brother Program recently held its annual Chinese New Year Celebration in the Ziskind Auditorium at Tufts New England Medical Center. Over 50 Big and Little Brothers and Sisters enjoyed group games, food and entertainment in celebration of the "Year of the Monkey".

Squeals of delight filled the auditorium as members of the Tiger Crane Club, Inc. performed the traditional Lion's Dance. Party-goers cheered as the lion chased balloons symbolic of good luck and prosperity for the coming year. Each child was given a "lucky money envelope" filled with chocolate candy coins wrapped in gold paper.

Members of Sojourner, a musical group from the Asian-American Workshop, added to the festivities by performing Chinese folk songs.

The event was co-sponsored by the Chinatown Social Committee from Harvard University. This was one of many such events sponsored by the Chinese Community Big Sister/Big Brother Program in its ongoing effort to provide support and guidance to the children of Boston's Chinese community. The program matches Chinese-American adult volunteers with Chinese children who need to meet new people, learn new things and explore the world around them. For more information about the program, contact Agnes Lui at 267-4406.



Advanced Electronics, Inc.

745 ATLANTIC AVENUE • BOSTON, MA. 02111
TEL. 617-482-5266

先鋒電子公司

A. GROUP LEADERS

- * Familiar with electronic drawings and components.
- * Experienced in electronic assembling and soldering.
- * Leadership ability.

B. INSPECTORS

- * Familiar with electronic components and drawings.
- * Some experience in electronic assembly.
- * Must have good eye-sight and quick to learn.

C. ASSEMBLERS

- * No experience required.
- * Good manual dexterity and eye-sight.
- * Patient and willing to learn.

(甲) 單位主任:

須精通電子電機藍圖及零件分類
運用電子機械測量及工具
精通電子機械裝置技術及熟
悉各原料與電子機械製作程序

(乙) 檢查員:

須通曉電子電機藍圖及零件分類
須運用電子機械測量及工具
熟悉零件入廠及製作階段之
檢查程序

(丙) 裝配工人:

經驗不拘
手法靈活, 視力健全
有忍耐力及上進心

March 22 conference will introduce Chinese heritage curriculum to community

The public is invited to a workshop sponsored by the Greater Boston Chinese Cultural Association to introduce community members to a Chinese ethnic heritage curriculum designed by GBCCA. The workshop is scheduled for Saturday, March 22. For location and more information, call Theresa Wang at 862-9060.

The Chinese Ethnic Heritage workshop is the result of over a year's work by members of GBCCA working in collaboration with the Children's Museum. The Greater Boston Chinese Cultural Association received a grant from the Ethnic Heritage Studies Program of the Office of Education to produce the curriculum.

GBCCA's project has resulted in a seven-book part set entitled "Echoes of China." The material has been designed for classroom use, to introduce young people to China, its geography, culture, its games, its written language, its celebration and to some as an introduction to Chinese Americans.

The curriculum, in the seven different "books" or packages with self-contained reading material and illustrative materials, can be used separately or used as a set.

All instructional materials were tested last year in the GBCCA's Lexington Chinese Language School and at the GBCCA's Newton Chinese Language School. The material has also been well received by public school teachers in the Boston area.

The seven different "books" or units within the Echoes of China curriculum, and their authors, include: "Jia, Chinese-American Families" by Ai-Li Chin, a unit designed to foster understanding of Chinese Americans and to break down stereotypes; "China and Her Land" by Yenshew Lynn Chao, this unit introduces Chinese geography to the student and compares/contrasts the U.S. to Chinese geography.

"Travel with Marco Polo" by Charlotte Sheau-mann Hsieh is a look at the inventions and "gifts" from China to the West. Curriculum material includes a magnificent, miniaturized scroll of a famous, horizontal scroll/painting depicting a long story and theme of China; color slides of close-ups of the scroll accompany the material.

"Chinese Architecture" by Paul Sun explains Chinese architecture and its adaptation to the environment. Students will learn through model kits, slides of different architecture, and diagrams.

"Fine and Folk Arts of China" by Pei-lan Li Chang is a look at Chinese culture and art with accompanying activities for reproducing Chinese seals and other activities.

For more information, contact Dr. Chi-chung Wang, chairman of the Chinese Ethnic Heritage Studies Committee, P.O. Box 142, Newton Center, Ma., 02159, or call Theresa Wang at 862-9060. The "Echoes of China" kits may be borrowed by interested teachers or community members

Boston Ballet to travel to PRC

The Boston Ballet will become the first American ballet company to perform in the People's Republic of China when they arrive May 30 in Peking to begin a three-city tour.

Mrs. Louis Wellington Cabot, chairman of the board of trustees of the Boston Ballet, has visited China several times since 1973 and initiated talks about the company with Chinese cultural officials. The invitation to perform in China was issued by the Ministry of Culture through the Performing Arts Company of China and the China International Travel Service.

The Boston Ballet will perform in Peking, Shanghai and Canton. June 3 will mark the first Peking performance. On June 8 the company will travel to Shanghai, then on the 12th to Canton, and finally to Hong Kong on the 16th.

From Hong Kong the company will continue the tour with performances scheduled in Israel, Italy and France.

The proposed program for the China tour includes three famous pieces: Cinderella, Aureole, and La Fille Mal Gardee.

Cinderella is based on the fairy tale by Jules Perrault and was first performed in London in 1948. Aureole was first performed in Connecticut in 1962 and is a contemporary piece included in the repertory of many major companies.

La Fille Mal Gardee is considered one of the most delightful and humorous pieces in classical ballet. It is also one of the oldest ballets still performed by major companies.



Bilingual woman hired as cost manager

Louise Kwan, a former assistant to Secretary of Environmental Affairs Evelyn Murphy in the Dukakis administration, has been hired as project accounting and cost manager for Morse/Diesel Inc., the construction management firm for the Lafayette Place development.

Kwan, who is bilingual, held a financial position with The Lily Company in Faneuil Hall and was self-employed before being offered the job with Morse/Diesel.

She said Morse/Diesel "takes the park of the development owner and handles all sub-contracting" for the construction of the huge hotel, retail complex.

Keeping an eye on the spending of each hired contractor to make sure costs are held within the estimated amounts will be one of Kwan's duties. She will also help Morse/Diesel review all construction bids and the awarding of contracts.

Work on the hotel site just north of Chinatown has been limited so far to excavation, requiring only a few large earth moving machines and dump trucks to haul away the rubble. When the construction of the city's portion of the project begins, the construction of an underground garage for 1200 cars, the project will become labor intensive and require the hiring of workers.

Affirmative Action quotas will be in effect for the city's work and the Chinese can expect a fair number of jobs and perhaps even training programs in some areas, although it is too early to predict exactly how the city will handle the hiring of minorities.

Once the garage is finished, about 14 months from now, the development passes from the city's hands into the hands of private developers, Morse/Diesel representing Lafayette Place Associates owners Mondev International of Montreal and Sefri of Paris.

Hank Govoni, executive project manager for Morse/Diesel, said he was not sure how Affirmative Action affects private developers. He said he has not heard or read anything about the subject in relation to Lafayette Place.

Govoni did say, however, that there was no public money invested in the hotel.

Affirmative Action requirements apply only to projects funded in part or full by the federal government.

The city and the Boston Redevelopment Authority have little direct control over the hiring policies of private developers. Matt Cougan of the BRA said some months ago that the city is "working on an agreement (with Lafayette Place developers) to encourage them to hire from within Chinatown."

WE WANT YOU.

to be the first to know about the brand new apartments of Saugus Commons. Apartments so new in fact, they're not quite finished. The first of these 1 and 2 bedroom apartments will be ready soon, so we wanted to get a jump on things.

The Commons, 8 miles north of Boston, is located on Newhall Avenue, directly off Main Street, an easy walk to Saugus Center. The M.B.T.A. provides public transportation to surrounding areas.

Nicely situated on 26 wooded acres, the apartments offer the latest in modern conveniences. Units especially equipped for handicapped persons are also available. For leisure activities there will be a clubhouse, pool and tennis courts.

These apartments are offered on a regular market rent basis and also to any qualified applicant under HUD's Section 8 Rent Assistance Program. Rents will be set by applicant's income and family composition, and in no event will exceed 25% of adjusted family income.

Rental Applications will be taken from March 10 to March 24, 1980 (including Sundays) at the on-site Rental Office on Newhall Avenue, on any of the above days between 10:00 A.M. and 5:00 P.M. If you have any questions or wish to determine your own particular eligibility, call this office at 233-8477. No pets please.

Directions: From Route northbound, take Saugus Exit onto Main Street. Go 3/10 mile to Newhall Avenue on left.

Financed by Massachusetts Housing Finance Agency
Units Available on An Open Occupancy Basis
Built and Managed by John M. Corcoran & Co.



**If you are a
loan candidate,
here's the office
to seek.**

For competitive rates on home improvement, energy conservation, mortgage, second mortgage, auto, education or personal loans - maybe we can help!

Suffolk Franklin Savings Bank

45 Franklin St., Boston, MA 02110

Tel: 482-7530

Member FDIC DIFM



牙醫師李錦光

同敬賀

Richard Lee Wing, D.M.D.
80 Boylston Street
(Little Building)
Room 203, Boston

電話:

482-8997

Program offers low mortgage rates to low and moderate income people

Low and moderate income people, unable to purchase a home of their own due to high interest rates and the difficulty of securing a loan, will be eligible to participate in a program where the deposit on a mortgage can be as low as 5 percent and the interest rate as low as 10 percent, compared to 14-and-15 percent most banks are currently charging.

The Massachusetts Home Mortgage Finance Agency (MHMFA), an independent state agency (meaning it is not supported by your taxes), along with independent banks and lenders who have applied to participate, charge qualified borrowers an interest rate based on the bond interest rate which is generally lower than mortgage rates available from other sources.

A MHMFA spokesperson said although the bond interest rate fluctuates and is presently rising, it is hoped the rate on their mortgages will remain about 10 percent.

To qualify, the maximum income of a one person household may not exceed \$18,000, while that of a two person household may not exceed \$21,000. For each additional person in a two person household a \$1000 income adjustment is allowed.

In addition, MHMFA guidelines require that monthly housing expenses of a borrower, including principal and interest, taxes and mortgage insurance, can not exceed 25 percent of the household's monthly income. Also, other debts, such as car loans or educational loans, may not exceed 10 percent of the monthly income.

Because MHMFA does not loan money directly, applications for a MHMFA assisted mortgage must be made through a mortgage loan officer at one of the participating lenders. A list of those lenders in and around Chinatown will be available, probably during the first week of March, from the Chinese American Civic Association, 684 Washington Street. The MHMFA offices will also have the list and a booklet explaining all areas of the program. These can be requested by writing: MHMFA, Old City Hall, 45 School St., Boston, Ma. 02108.

Last year the MHMFA began its first come, first served program with the sale of a bond issue — 25 million in tax-exempt home mortgage revenue bonds. Almost 900 low and moderate income households either purchased or renovated homes with

mortgages resulting from that first bond issue.

This year the MHMFA has tripled its revenues and is working with \$75 million in mortgage bonds. To assure that the goals of helping low income households are met, the MHMFA now requires 40 percent of that \$75 million in mortgage bonds be used in the first six months of the program for specific groups that may not have received their fair share of mortgages last year.

Among the categories defined for "high priority" loans are mortgages to minority households, mortgages made in neighborhoods identified as target areas for state and federal funds (of which Chinatown is one), and mortgages which include financing for the rehabilitation of a dwelling.

What this means is a Chinese family of four, living in Chinatown on an income of under \$20,000 that wants to renovate their home or buy a new home in Chinatown, will stand a better chance of getting a MHMFA assisted mortgage than a similar

white family living, for instance, in Newton.

Last year the average MHMFA mortgage was \$26,800. The average value of a one-to-four-family owner-occupied structure (the only type MHMFA mortgages apply to) financed by MHMFA was \$32,200.

The maximum mortgage allowed is such that monthly payments of the borrower do not exceed 25 percent of his income, or, \$45,000 for a single family or condominium, \$48,750 for a two or three family house, and \$56,000 for a four family house.

HELP WANTED

Bilingual (Chinese/English) receptionist, secretary wanted for visa and immigration service. Must be personable and be able to handle phone. Call Bill Steffens at 451-0287 or write: Visa and Immigration Advisory Service of Massachusetts, Statler Office Building, No. 708, 20 Providence Street, Boston, MA 02116.

HOUSEKEEPER

Beacon Hill family of four seeking housekeeper for full days, 3 days a week. Light housekeeping, some cooking, laundry, etc. Excellent wages for mature, trustworthy individual. Personal references required. Cal 523-1704, 5-7 pm weekdays.

店食威威

WAI WAI

Restaurant

Ice Cream Parlor

[Hong Kong Style - Breakfast, Lunch, Dinner]

26 Oxford St., Boston, Mass.

Tel. 338-9833

Open Daily 11:30 A.M. - 10:00 P.M.

遷址啓事

請電話預約：451-0232 [日]
266-4615 [晚]

牙科醫學博士 劉國中

K. C. LAU, D.D.S.

Little Building, Suite 803
80 Boylston Street
Boston, Mass. 02116

Century Auto

Purchasing Center

88 Beach St.

Boston, Ma 02111

Phone: 423-6241

price squeeze?

Why not use the services of a professional when you're in the market for a new car, van or light truck? Acting as your PERSONAL PURCHASING AGENT, we'll help you SAVE TIME ... AND MONEY (up to \$750.00 or more) on just about ANY GM, Ford, Chrysler or AMC vehicle. It's like having "a friend in the business."



世紀

汽車貿易中心

本中心代理美國各種名廠新款房車、小巴、輕型貨車，並代客辦理低息貸款。

直接從車廠定購

每輛車最少可省回\$ 750元以上

買平車兼省時

免費贈閱中英文手冊，請駕臨本中心，或電話詢問。

波士頓華埠必珠街88號〔中國戲院隔鄰〕

我們忠誠為僑胞服務

辦公時間：星期一至星期六

Families • Clubs • Friends
This Summer

GO SOUTH

To Connecticut
To vacation or to hold a conference
at

STILL WATERS

A Place of Peace Among the Pines

Voluntown, Ct. 06384

(203) 376-0564

(Just 1½ hours from Boston Chinatown)

Enjoy Free

- *FISHING *SWIMMING *BOATING
- *CANOEING *OUTDOOR SPORTS
- *SAUNA *BIKING *HIKING
- *A RECREATION HALL WITH FIREPLACE

LOW RATE OF \$12.50/DAY/PERSON
INCLUDES ACCOMODATIONS AND
USE OF KITCHENS TO COOK OWN MEALS
(SPECIAL WEEKDAY RATES: 6 DAYS, 5 NITES, ONLY \$50.00).
(COOK AVAILABLE AT ADDITIONAL CHARGE)
GROUP LEADER—NO CHARGE
STILL WATERS HAS BEEN SERVING
CHINESE—AMERICANS FOR PAST 12 YEARS!
PRICES PLUS 7% CT. TAX

Year of the Monkey, 4678

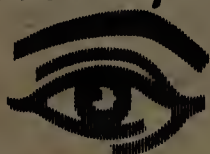


A drummer paces the strenuous dance of the ceremonial lion while flags of the Academy of Chinese Martial Arts wait to lead the noisy procession up Hudson Street during Chinatown's February 18 celebration of the Year of the Monkey. On Beach Street the multi-colored lion takes an offering of cabbage, then nearly disappears as the smoke from thousands of firecrackers swirls in the air.

Lion dances were performed both Sunday, February 17 and Monday, the 18th. As red envelopes containing money were plucked by the lion from the stoops of many Chinatown businesses, the sidewalks and street became covered with the red paper casing of fireworks. Although poor weather threatened the celebration on Sunday, spirits were not dampened and both days were considered a success by the many people who organized and participated in the lion dances.



Parrelli Optical



SPECTACTULAR SAVINGS FOR YOU

Buy 1 pair of single vision eyeglasses*
at our regular low price of \$49.90

GET A SECOND PAIR FOR JUST **\$9.90!**

Buy 1 pair of single vision eyeglasses*
from our Designer Collection at our
regular low price of \$69.90

GET A SECOND PAIR FOR JUST **\$9.90!**

*Prices are for a complete pair of eyeglasses, single vision, low to medium prescription, glass or plastic lenses.

Buy 1 pair of bifocal eyeglasses**
at our regular low price of \$69.90

GET A SECOND PAIR OF SINGLE VISION GLASSES FOR JUST **\$9.90!**

JOHN E. PARRELLI
Registered Optician
(617) 542-7005

62 Boylston Street, Boston, Massachusetts 02116

BONUS BUY!
FREE TINT ON ALL PLASTIC LENSES. SAVE \$10!

The Microwave Option:

SUIT YOURSELF

**Assemblers
Entry Level & Experienced.**

At Microwave Associates, you'll find the Assembly job that will suit you, whether you're experienced or seeking an entry-level opportunity.

- Electronics Assembly
- P.C. Boards
- Soldering
- Wire Bonding

For experienced Assemblers, you'll find Microwave offers a great opportunity to improve your job. And our extensive in-house training programs offer entry-level personnel a great opportunity to get into—and advance in—the booming electronics field. All you need is a desire to earn a good salary, good dexterity and attention to detail.

Find out which of our Assembly opportunities suits you best. Just drop by Microwave's Building #2 any weekday from 8:30 a.m. - 4:30 p.m., or call Valerie Hanson at 272-3000, ext. 1626 or 1635. We're located on the corner of South and Second Avenue in Burlington, right off the Middlesex Turnpike opposite the Burlington Mall.

Microwave offers you a comfortable, modern working environment, excellent starting salaries and frequent salary reviews. Plus an exceptional lineup of benefits, including medical/life insurance, dental plan, "bonus days off," profit sharing and retirement plans. And to help you advance, we offer in-house training and tuition reimbursement plans.

An Equal Opportunity
Employer M/F

**Microwave
Associates**
A M/A COM COMPANY

CPAC having hard time finding "Asian Specialist"

The Citywide Parents Advisory Council (CPAC), which monitors desegregation, bilingual education and other issues concerning Boston's public schools, can not seem to find an "Asian Specialist" to fill a \$15,500 per year position, although a CPAC spokesperson said they have been looking for over nine months.

Hattie Dudley, acting CPAC staff director, said the organization recently filled two other long vacant positions, that of Spanish Specialist and Staff Director, but the Asian Specialist job has remained unfilled.

"I don't know why," Dudley said, "We advertised in the Globe and the Bay State Banner. In nine months we had only one applicant."

That applicant, a bilingual Chinese man, was offered the job but turned it down saying he was planning on moving to the west coast.

The asian specialist job is defined as a contact person between Asian students and

their parents and the Boston School Committee. He or she is responsible for creating workshops on bilingual education, performing translations and generally coordinating the day to day affairs of the organization.

Susan Fung, Asian Parent Advisor to CPAC, said Asian parents feel "handicapped without the asian specialist to help us along. In a parent and can not devote the time needed to do all the work. We need someone to carry on the daily routine." Fung said even without a professional helper the Asian Parent Advisory Committee has managed to hold three or four meetings over the last year.

Dudley said the search has now become one of word of mouth. There is no time limit for applications, she said, although they would like to find someone as soon as possible. "We have one applicant already," Dudley said last week. "And we expect more."

Leadership training for youth urged by American Legion

By David Ching

For the last two centuries and more, America had produced many great leaders. From George Washington to Abraham Lincoln to General MacArthur to the late John F. Kennedy. Have you ever wondered how they obtained such leadership ability? When I was a boy, many of my elders told me that leaders were natural born. As I grew older and studied the background of leaders from politicians to generals, I learned that my elders were inaccurate. Leadership personality must come from some combination of education, motivation and training. Such inspiration must either come from home or some institution. For the modern leaders, there are definitely trained established institutions such as academies, colleges and seminars.

What about minority leadership personalities in this country? For the last twenty years the American black politicians and generals have been rising steadily. There are black elected officials in many branches of our government and still more will be elected. From that point of view, how many of Chinese and Oriental origins can you count as elected officials? Less than a handful. Then we must ask ourselves: What went wrong with us? Was it a

case of discrimination or was it a case of lack of insight? From my observations, I say it was a case of both. However, most of the blame was lack of leadership of our own because we have never prepared our youths to be leadership material. Somewhere or somehow, we lost our insight. Even today, we are not training our youngsters for tomorrow. If we, as a minority group are to have the fulfillment of our dream in America's governmental system, we must train our future generation at an early age. At an age where a youngster has curiosity for everything and the ability to absorb. Leadership training in governmental systems is an ideal program for any youngster who is willing to be involved. Such a program will provide an opportunity for a youngster to expose himself to governmental organization. In addition, it will also provide a youngster with a chance to make friends and associations other than his/her own kind. We, as guardians and parents must steer our future generations in the right direction which will eventually produce fruit. Otherwise our youngsters will always be followers instead of leaders in American society.

In America there are plenty of leadership training programs available, providing that we are willing to support our youth. The American Legion has leadership training for boys and girls in every State. All we have to do is send our youngsters to such a program. As a matter of fact the Legion has a program for adults too — The American Legion College. Being the Chairman of the Boys State Program for Boston Chinatown Post 328, The American Legion, I am respectfully appealing to parents and organizations to consider sending your youngsters to this useful training program. Although the Chinatown community has sent a couple of boys each year for the past few years, this number is too small compared with the five hundred boys sent from Massachusetts. In order for us to fulfill our dream for the year of 2000, a presidential year, we must prepare our youngsters now!

For information regarding this program please contact me by mail at:

Boston Chinatown Post 328
The American Legion,
13 Orford Street
Boston, Massachusetts 02111
David Ching,
Past Commander

BUS. 436-5700

RES. 361-3569

占士 采里也 — 長生店

JAMES LEO TRAYERS

Funeral Director

服務華友 經驗豐富 週到妥當

54 PLEASANT ST.

Scallly Funeral Home

DORCHESTER, MA 02125

BOARD ELECTIONS

In accordance with its bylaws, the Quincy Community School Council will hold elections for its new board on April 3, 1980, at 7 p.m. at the Quincy Community School. Persons interested in becoming a board member must become a member of the Quincy Community School corporation and must attend council workshops. For more information, visit the Quincy offices at 885 Washington Street, Boston, or call 426-6660. The deadline for nominations is 7 p.m., March 31. Schedules and nomination forms are available at the school.

BROOKLINE PUBLIC SCHOOLS

(2) Elementary Principals

400 pupil K-8 school. Effective July 1, 1980. Salary: \$28,148 to \$38,520.

Must have Massachusetts Elementary School Principal Certificate, Master's Degree in Administration, three years' teaching experience and three years' administrative experience.

Send resume to Director of Personnel, Brookline Public Schools, Brookline, MA 02146 no later than March 10, 1980.

Human Relations—Youth Resources Commission
An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

HOUSING FOR THE ELDERLY THE WENTWORTH in Lowell, Massachusetts

All new one bedroom and studio apartments in a traditional setting in downtown Lowell close to public transportation and shopping. Rents are based on 25% of income through the HUD Section 8 program for elderly and handicapped persons.

Please write to B.I.D.C. Management Company, 151 Tremont Street, Boston, Mass. 02111 for an application and rental information.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

Move In

*Stylish
Modern Apartments*

Faxon Commons — 472-6767
1001 Southern Artery, Quincy

Weymouth Commons/east — 335-4773
Rt 3 - Exit 28S - left 1st lights
Rockway Ave.

Stone Run • east — 331-2525
920 Pleasant St., Weymouth

Stratton Hill Park — 852-0060
161 W. Mountain St.,
Worcester

Open Daily 10-6 P.M.
No Pets Please

Equal Housing Opportunity

Built and Managed by John M. Corcoran & Co.

CASA MARIA HOUSING FOR THE ELDERLY 13 ENDICOTT STREET BOSTON, (NORTH END), MASSACHUSETTS

Elderly studio, one and two bedroom apartments presently under construction expected to be ready for occupancy May/June, 1980. Rents will be based upon gross income of occupants under the Section 8 Program and will be leased in compliance with Equal Housing Opportunity rules and regulations. There are a limited number of units specifically designed for the handicapped. A site office will be open from 8:30 am—3:00 pm, Monday, March 24, 1980 thru Friday, March 28, 1980 to accept applications.

IMPORTANT: This will be the only application period for all the units and you must apply at this time if you are interested.

Call 482-6553 for more information.

Financed through the U.S. Department of Housing and Urban Development.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

TAX EXAMINER

The Commonwealth of Massachusetts, Department of Revenue is currently seeking individuals with at least two years full-time, or equivalent part-time professional or technical experience in work in which the major duties were in any of the following areas: accounting; auditing; tax examining; legal work.

An associate's or bachelor's degree related to the above areas may be substituted for the required experience on the basis of one year of such education for six months of the required experience.

Individuals interested in these positions should call 727-4208 for an appointment or send resume to: Walter J. McCarthy, Jr., Chief, Personnel Bureau, Mass. Department of Revenue, 100 Cambridge Street, Room 806, Boston, MA 02204.

An Equal Opportunity Employer

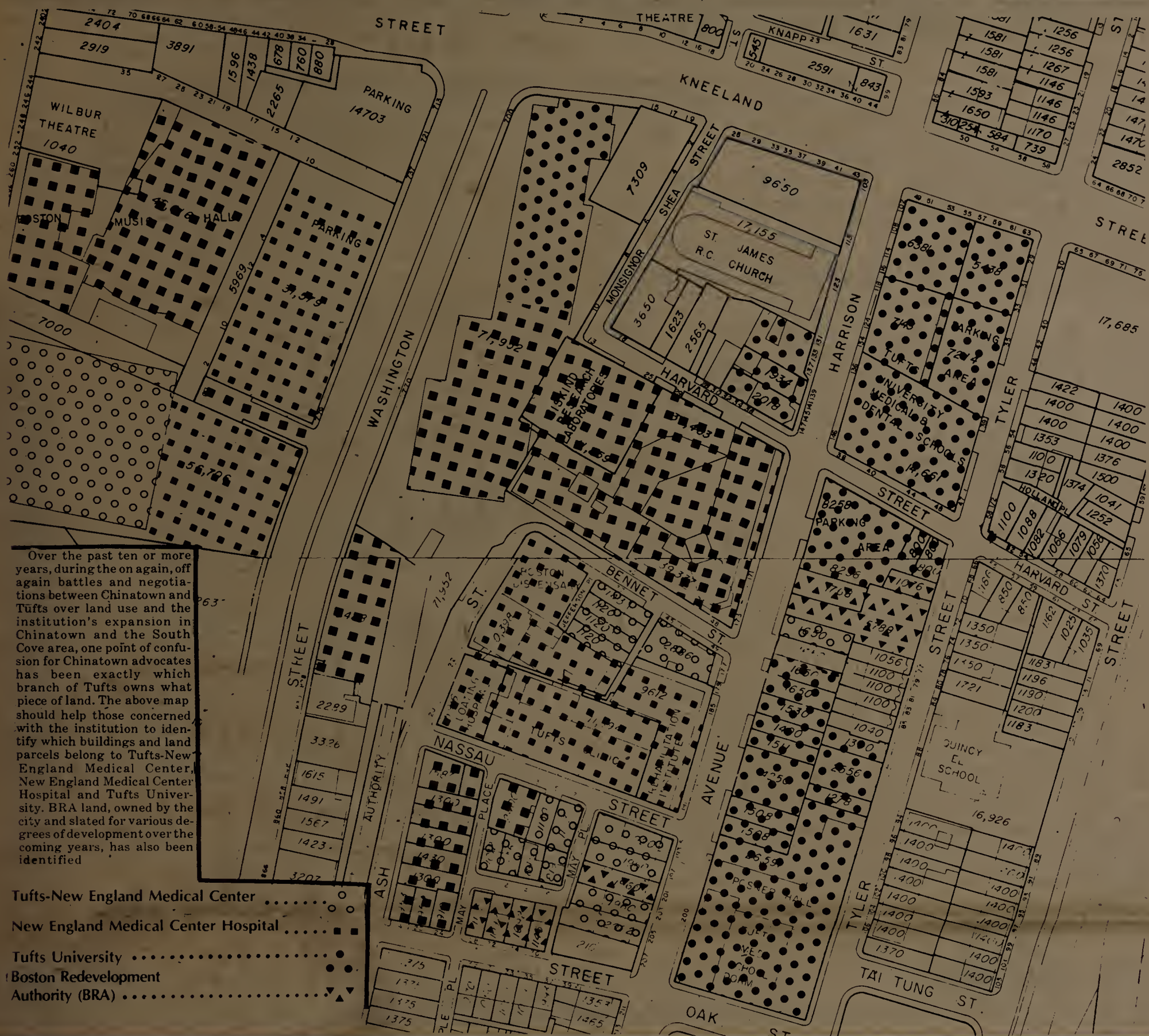
SPECIALTY COOK

Minimum 1 year experience in preparation of Peking Duck, egg rolls, spare ribs, Mandarin-style ravioli, appetizers, and desserts. Kitchen work, 11 am—2 pm; 5:50—9:30 pm; 40 hours, \$200/week. Resume to:

Mike Wang
Yen Ching Palace
671 Boylston Street
Boston, MA 02116

ACCOUNTANT

Responsible for the daily business of a radio station—including Payroll, Accounts Receivable, Accounts Payable and Daily-Log Reconciliations. Experience preferred. Contact C. Lawson for appointment at 267-0123.



**MASSACHUSETTS BAY
TRANSPORTATION
AUTHORITY**

50 High Street
Boston, Massachusetts 02110

NOTICE TO CONTRACTORS

Sealed bids for M.B.T.A. Contract No. 097-106 will be received by the Director of Construction, at the Contract Administration Office, 5th floor, 50 High Street, Boston, MA 02110, until two o'clock (2:00 p.m.) on April 8, 1980. Immediately thereafter, in a designated room, the proposals will be opened and read publicly.

The above-numbered Contract is fully described as follows: BOSTON MAIN INTERCEPTOR SEWER PROTECTION, SOUTH-WEST CORRIDOR PROJECT, BOSTON, MASSACHUSETTS.

The work consists of DEMOLITION; SITE PREPARATION; FENCING; RODENT CONTROL; CONSTRUCTION OF COFFERDAM, CONCRETE PROTECTIVE CAP, LIGHTING AND TEMPORARY WALKWAY; PROVISION OF A SURCHARGE WARNING SYSTEM, FIELD OFFICE FURNITURE, AND A TESTING LABORATORY.

This Contract is subject to a financial assistance contract between the M.B.T.A. and the U.M.T.A. of the U.S. Department of Transportation.

Prequalification of Contractors in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders" will not be applicable to this Contract.

In view of the specialized nature of construction, an award will not be made to a contractor who is not equipped to undertake and complete the work. The low bidder and/or lowest responsible bidder may be required to submit within five (5) business days after opening of bids,

a post-qualification statement on forms to be furnished by the Authority.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 to 4:00 p.m., Monday through Friday at a charge of \$15.00. The Authority's General Requirements and Covenants (1978 Edition), as amended, are available from the Contract Administration Office at a charge of \$5 per copy. The Authority's Standard Specifications, Construction, dated January 1980, are available from the Contract Administration Office at a charge of \$15.00 per copy. (NONE OF THESE CHARGES ARE REFUNDABLE)

BIDDING DOCUMENTS WILL BE AVAILABLE ON MARCH 12, 1980.

Any person may purchase copies of the Plans and Specifications for information purposes only, upon payment of the required charge.

Bidding documents will be mailed by parcel post upon request and receipt of an additional postage and handling charge of Five Dollars (\$5.00), payable by separate check. If requested, documents will be forwarded by Air Freight, where such service is available, at the expense of the plan holder.

Attention of all Bidders is directed to the M.B.T.A.'s Minority Contractor Participation Provisions incorporated as Appendix No. 3 in the Special Provisions.

The Authority hereby notifies all bidders that it will affirmatively insure that in regard to any contract entered into pursuant to this advertisement, (Notice to Contractors), minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit bids in response to this invitation and will not be discriminated

against on the grounds of race, color, religion, sex, or national origin in consideration for an award.

**NOTICE OF REQUIREMENT
FOR AFFIRMATIVE ACTION
TO ENSURE EQUAL EMPLOYMENT
OPPORTUNITY (EXECUTIVE
ORDER 11246)**

1. The Offerer's or Bidder's attention is called to the "Equal Opportunity Clause" and the "Standard Federal Equal Employment Opportunity Construction Contract Specifications" set forth herein.

2. The goals and timetables for minority and female participation, expressed in percentage terms for the Contractor's aggregate workforce in each trade on all construction work in the covered area, are as follows: (See Appendix 1 to Standard Federal Equal Employment Opportunity Specifications.)

These goals are applicable to all the Contractor's construction work (whether or not it is Federal or federally assisted) performed in the covered area.

The Contractor's compliance with the Executive Order and the regulations in 41 CFR Part 60-4 shall be based on its implementation of the Equal Opportunity Clause, specific affirmative action obligations required by the specifications set forth in 41 CFR 60-4.3 (a), and its efforts to meet the goals established for the geographical area where the contract resulting from this solicitation is to be performed. The hours of minority and female employment and training must be substantially uniform throughout the length of the contract, and in each trade, and the contractor shall make a good faith effort to employ minorities and women evenly on each of its projects. The transfer of minority or female employees or trainees from Contractor to Contractor or from project to project for the sole purpose of meeting the Contractor's

goals shall be a violation of the contract, the Executive Order and the regulations in 41 CFR Part 60-4. Compliance with the goals will be measured against the total work hours performed.

3. The Contractor shall provide written notification to the Director of the Office of Federal Contract Compliance Programs within 10 working days of award of any construction subcontract in excess of \$10,000 at any tier for construction work under the contract resulting from this solicitation. The notification shall list the name, address and telephone number of the subcontractor, employer identification number, estimated dollar amount of the subcontract; estimated starting and completion dates of the subcontract; and the geographical area in which the contract is to be performed.

4. As used in this Notice, and in the contract resulting from this solicitation, the "covered area" is CITY OF BOSTON, SUFFOLK COUNTY, MASSACHUSETTS.

Bidders attention is also called to the Requirements of the Commonwealth of Massachusetts included as Appendix No. 2 to the Special Provisions, Supplemental Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination and Affirmative Action Program.

Authorization for the bidders to view the site of the work on the MBTA's property shall be obtained from the office of the Project Manager, Mr. Russell B. Murphy, Telephone 722-5830.

A Prebid Conference will be held on March 26, 1980, at 1:00 p.m. at the office of the Project Manager, Mr. Russell B. Murphy, 131 Clarendon Street, 4th floor, Boston, MA. It is imperative that prospective bidders have a representative attend. Any request for interpretation of plans and specifications should be submitted in writing at the same time.

All bidders will be required to certify that they are not on the Comptroller General's list of ineligible contractors.

The provisions of Massachusetts Executive Order No. 130,

All bidders will be required to certify as part of their proposal that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the work.

All bidders are advised that the "Buy America" provisions of the Surface Transportation Assistance Act of 1978 (Pub. L. 95-599) applies to any contract, procurement or agreement (in excess of \$500,000) which results in this solicitation.

These regulations require, as a condition of responsiveness, that the Bidder submit with his bid a completed Buy America certificate as set forth in the Form for Bid.

Proposal guaranty shall consist of a bid deposit of Twenty-Nine Thousand Dollars (\$29,000) in the form of a bid bond, cash, certified check, treasurer's or cashier's check issued to the M.B.T.A. by a responsible surety, bank or trust company.

The successful bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Material Payment Bond each for the full amount of the Contract price. The surety shall be a surety company or securities satisfactory to the Authority.

The Authority reserves the right to reject any or all Proposals, to waive informalities, to advertise for new Proposals or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be for the best interests of the Authority.

**MASSACHUSETTS BAY
TRANSPORTATION
AUTHORITY**

Date: March 7, 1980

BY: R.L. Foster
Chairman and
Chief Executive Officer

為什麼要參加人口統計？

在一九七〇年的人口統計中，美國華人有百分之廿五的人，沒有接受統計；這一不參加的比率，比起黑人的百分之七點七及白人的百分之一點九，要高出很多。使華人社區在美國政治、教育、住屋、醫藥及社會福利上，都受了很大的損失。

人口統計決定社區的權益，主要有下列八項：

1. 各地區民選議員，是根據各該地區統計的人口多少，而決定選出議員的數目。
2. 社區所需要的健康服務設施，聯邦政府根據「國家健康計劃」與「公共健康服務法」決定對社區撥款時，也以人口統計數字為標準。
3. 統計資料所顯示的失業人口或低收入的人口，可決定一個社區，能否獲得聯邦政府撥款和社區就業訓練的補助。
4. 每一柏文或住宅居民人數的統計，可決定民居是否過於擠迫，而住宅內之水電煤氣設備亦列入統計資料。這些資料將可決定聯邦政府對社區住屋，津貼及民居發展應得之補助。
5. 統計資料所顯示由五歲到十七歲之兒童與少年人數，有多少屬於低收入家庭，此項統計將為聯邦政府對各區教育撥款之根據。
6. 統計資料所顯示每州十六歲以上教育不滿六年之人口數量，將決定各州成人基本教育之撥款。
7. 統計資料所顯示年過六十歲之老年人口數量，將決定社區獲得建立老人中心之撥款數量。
8. 社區如需要法律服務，環境維護或食物與醫藥服務，亦以人口統計為依據。

過去，華人不肯參加人口統計最主要的原因，是憂慮保密性不夠。事實上這些資料只供統計之用，完成統計工作之後，所有姓名住址及資料都消滅，只將數字存入電腦中。並且聯邦調查局、移民局、稅務局都無權過問這些資料。在二次世界大戰時，聯邦政府希望能把所有的日本人都關進集中營，要利用人口統計的資料，也被否決。

因此，華埠人口統計委員會在這裡，呼籲大家一定要參加今年四月舉行的八〇年人口統計，因為人口統計與華人權益息息相關。

領導人材訓練班

在過去兩世紀裏，美國曾出現幾位偉大的領導人物，如華盛頓總統，林肯總統，麥克亞瑟將軍，甘乃迪總統等，他們的勇敢和領導能力都受到大家的欽佩。他們的偉大成就，在人類歷史中寫下光輝的篇章。你們有否疑惑，他們的領導才能從何處得來？是有生俱來的呢？或偶然得到？少年時，不少長輩告訴我，那種領導才能是天生的。當初，因年少無知，我以為真。及長，當我研讀那些政治家及軍事家的背景，我才覺悟，那是不對的想法。

我們承認，智力的高低天生有別，但每個人的基礎知識，必須後天學習，因此，一個人的領導才能必是從所受的教育、訓練和自我努力產生。

至於少數民族的領導人物到底有多少？過去二十年，美國已有不少黑人政治家、軍事家出現，現在已有許多民選黑人官員、民意代表，將來會更多。但中國裔或遠東裔的民選官員呢？只有很少的幾個。我們必須詢問自己：我們的錯誤在何處？是因種族歧視還是我們沒有遠見？我以為兩種原因都有。不過大部份原因却是我們自己缺少領導眼光，沒給我們的年青一代予適當的訓練及準備。

雖然在過去的二十年裏，曾有不少訓練年青一代的良好機會，但我們終於坐失良機，甚至今天，我們還未着手訓練年青的一代來準備將來。假如少數民族的我們要追求在美國政府系統裏的理想，就必須提早訓練我們未來的一代。年青人具有學習熱情，對各項不同事物有興趣，易吸收，政府系統的領導訓練正給予那些願意的年青人最理想的機會。這種訓練使年青人有機會見識政府的組織，廣交他們同代的各方朋友。作為監護人或家長，應正確地指導年青一代走向有成果的方向，否則我們的年青一代將永遠是跟隨者，而不是領導者。

在美國有不少領導能力訓練班，例如美國退伍軍人會在每一個州都設有這種訓練班。只要送年青人去那些訓練班就可以。其實退伍軍人會也有成人訓練班——美國退伍軍人會學院。身為退伍軍人會波士頓少年班的主席，我呼籲各位父母送你們的年青人去參加這種有用的訓練班。雖然波城中國人曾送了幾位男女青少年去這種訓練班，但和麻省五百多位青少年參加訓練，比較起來，數字實在太少了。為了完成廿世紀的美夢，現在就準備我們的年青人。若需詳細資料，請來信：

Boston Chinatown Post 328
The American Legion
14 Orford St., Boston
Mass. 02111
David Ching, Past Commander

華人的權益

由華人去爭取

人口調查表
月尾寄發

'80 APRIL 1

請君記得填報

第六年度華埠公聽

社區發展統一撥款

華埠小市府廳鮑主任呼吁華人踴躍參加三月十八日星期二下午七時假座昆市學校禮堂舉行之公聽，以討論社區如何利用聯邦政府的社區發展統一撥款，假如未能抽暇參加公聽，可將意見轉達小市府。電話：542-5931

太勒街最近大同村土庫七百方尺，另後園六百方尺稍改建可用。合各行生意或小工場。車輛上落方便。

日電：322-3550 甄
426-0958

你是否需要借貸一筆款項呢？
本辦事處就是你應尋找的地方

你是否需要借貸在有關房屋修葺，燃料保養，買賣房屋，二手貸款買屋，教育或私人借款呢？我們可以幫助你。

Suffolk Franklin Savings Bank
45 Franklin St., Boston Ma. 02110
Tel: 482-7530 -FDID/DIFM 成員

Parrelli Optical



大減價

兩副眼鏡等於一副的價錢

普通 第一副 49.90

第二副 9.90

名牌 第一副 69.90

第二副 9.90

Bifocal: 兩用眼鏡 69.90

(尤指眼鏡片)遠近視兩用的

第二副 9.90

JOHN E. PARRELLI
Registered Optician

(617) 542-7005

62 Boylston Street, Boston, Massachusetts 02116

Casa Maria 老人住屋
130 Endicott Street, Boston
(North End) Mass.

老年人用的小型公寓房間，一或兩間臥室的公寓正在建築，希望在五或六月份完成。屋租將按照居住者的總收入（在 Section B. Program 項下）又要符合 Equal Housing Opportunity（平等房屋機會）規定和章程而租出的。還有一些住房單位專為身體有障礙者設計的。一所現場辦事處將於星期一，三月廿四日，1980年到星期五，三月廿八日，1980年，上午八時三十分至下午三時接受申請。

注意：這將是申請住房的唯一機會。如你有意思，你必須在此時間內申請。

如有其它問題，可電：482-6553

資金是經由「美國房屋和市區發展部」供給的「平等房屋機會」。
U.S. Dept. of Housing Urban Devel.
Equal Housing Opportunity

未來的五年內政府用在 華埠四周的建築費達四億元

一個華人志願團體已組成

首次與政府直接談判

二月二十日，在昆士學校會舉行一個社區會議討論關於華人在拉非日區(Lafayette Place)工作出路問題，及組織一個由公民組成的顧問委員會，作為與LP發展計劃人員及波士頓市協商。

顧問委員會希望藉此吸引一些華人社區人員，討論關於聘請華人工人，參予建築酒店，或零售綜合企業。也討論過組織職業訓練計劃的可能性。

華埠區內有七位人士出席此會議。在此會議結束時，有六自願者將成立一個小組，和LP的同事商談有關上述計劃。

第二次計劃將於三月二十四日下午七時，在昆士學校禮堂舉行，希望能吸引更多各界人士參加。對此有興趣的市民，歡迎致電華埠小市府，盧錫鈞先生查詢，電話是五四二—五九三一。或黃小姐，電話：七八七—一五四七，時間由下午六時至九時。

伍先生是其中的一位籌辦者。他表示這個建築工程將安排在三月初開始。伍君說：「我們現在組織起來是非常重要的，因在未來五年中，將會有三至四億元經費，用於華埠內有關之建築上。一經籌備，我們的小組就能對付其他發展組織。」

這個小組還沒有一個正式名稱，它希望協助關於給中國人肯定行動(即在招工方面，標榜不會有膚色、性別、種族歧視)，和組織一個中英兩種語言的訓練計劃，使工人能在技巧方面有進步，將來可能勝任有更好收入的工作。

伍君說LP的建築直接影響華埠的企業，因此他們希望建築完成時，一些商業單位能以優待折扣，租給華埠商人。

伍先生說波士頓願意與顧問團接觸和談判。他又說這是華埠第一次和市府談判。如果華埠不參加，不論華埠將來受到什麼影響，那些發展者還是要執行他們的計劃的，而那時，再沒有人會為華埠的利益發言了。

一群華人住客遭迫遷 正爭取各方支持

有一群住近華埠的中國人，現正面臨迫遷之苦，業主說要重修樓宇，實際上是將空房以雙倍價錢出租。

和倫頓街九十號之住客，去年十月接到迫遷通知，這群住客由於在一九七六年之後才遷進來，市府的租務管制法律便不能保障他們。

今年新稅法有利華人 負擔大陸配偶子女可扣稅

今年政府公佈之新稅例，有幾項變更值得向僑胞特別一提。

一 凡是獨自在美的居民，其配偶及子女都在美國以外地區者，有權享受減稅之優待。年收入不超過一萬元者，除免稅外，政府另有最多五百元之津貼。

舉例來說，某甲在美領有綠卡，年收入七千四百元，其配偶在中國大陸沒有工作，子女兩人仍在求學中，只甲君一人負責他們的生活，他便有資格不用納稅，還可從政府處領取三百多元之津貼。

二 不須報稅者：全年總收入不超過下列標準者，不須報稅。

- 但若自己知道有條件獲得退稅者，則必須填報，政府才會退稅。
- 1 單身者三千三百元。
 - 2 六十五歲以上之單身者四千三百元。
 - 3 六十五歲以上之夫婦合報者，七千四百元。
 - 4 夫婦擔養一位子女者，四千四百元。
 - 5 單身六十五歲擔養一位子女者，五千五百元。
 - 6 一九七九年開始，凡領取失業金者均須填報，但其年總收入單身不超過一萬五千元，夫婦二萬元則無須納失業金。

上址九座柏文的住客，為應付迫在眉睫的困境，唯有齊心合力爭取街坊的支持。

業主查理士·柏索斯通知住客必須在三月前搬出年因為他要把這些柏文裝修成豪華住宅。但在七六年前搬來的住客，受到租務管制法律保障，則沒有收到迫遷通知。

住在該址二樓的鄭先生認為樓宇修葺是十分需要的。一年以來，他床邊的窗口破壞得風雨難擋，最近他更發現窗檻下的牆，裂開一個大隙。當兩戶住客搬走後，裝修和清理還未動工，即有新租客搬入。他說柏索斯曾告訴他，原租二百三十五元的兩房柏文，現租價是四百五十元至五百元。另一位住客宋太，發覺新搬來的鄰居是兩名白人女人，並且常

常有訪客。宋太常被陌生人按她的門鈴，騷擾得不勝其煩。

新近從大陸來波士頓定居的李太，面對此迫遷情況，真不知如何應付。她是懷了身孕的。她說：「在鄉下是沒有迫遷的，人人都有屋住。」

住客們在給業主的公開信上這樣寫着：「房屋對華人來說是一項非常嚴重的問題，尤其是這些華人在語言和其他問題上，都有重重困難。」住客們更說波城現在的安置樓宇，非常少，華埠是他們賴以為生的地方。

和倫頓街九十號的這群住客，現在發動簽名運動，和籌款表演，希望得到多方的支持。

麥惠嫻

另納稅人於每年報稅，填表時常犯有下列各項錯誤或遺漏。

- 1 忘記填寫工人卡號碼。
- 2 忘記簽名。
- 3 夫婦合報時，只得一人簽名(必須兩人簽名)。
- 4 計算不準確，或加減數字上有出入。
- 5 忘記付上稅單(即W-2)未曾寄付所有必要之附件或表格。
- 6 身份(單身或已婚等)未填清楚。
- 7 將聯邦稅表和省市稅表混亂，將應退回的稅款，誤作補繳，或應補繳的未寄，反以為有款退回。
- 8 上述各項，敬希留意。又填報入息稅的期限為每年的一月一日起至四月十五日止，過期不報或遲報者，均算犯法。

(接第一版)

房屋貸款及時雨

少數民族有貸款優先權

因為MHFA不是直接借出錢，申請貸款者必須通過一個參加房屋貸款，抵押借款的辦事員。三月上旬，在華美福利會可以取得華埠和華埠附近貸款者的名單。MHFA的辦事處也將會有此名單和一本全面介紹這個計劃的小冊子。可寫信去MHFA的辦事處索取，地址是MHFA, Old City Hall, 45 School St., Boston Mass. 02108

去年，在第一次推出售賣公債時——約有二千五百萬元免稅房屋

貸款基金，MHFA開始了他們的「先來先給」計劃。差不多九百個低收入家庭獲得此項計劃之款項，買入或修葺了自己的房屋。

今年MHFA的基金是去年的三倍，即現一共有七千五百萬元基金。為了保證低收入者的住戶得到幫助，MHFA現要求把其中百分之四十基金，在此計劃前六個月，給予一些特殊的申請者，因為這些申請者可能在去年沒有取得他們應得的房屋貸款協助。

有「最高優先權」貸款者是：一、少數民族家庭。二、目標區域(其中華埠在內)，即是有省和聯邦政府經費幫助的地區。三、需要修理和改善住所者。

以上的意思是，如果一家四口之家的中國人，住在華埠，每年收入在二萬元之下，要修理他們的住屋或買一所新屋在華埠，他們取得MHFA貸款的機會要比同樣的例如住在牛頓鎮的白人家庭高得多。

去年，MHFA平均貸出款項每家二萬六千八百元，它提供給一至四單位之樓宇，但屋主一定要住在其中的一間(也就是MHFA提供貸款之主要範圍)，而這些樓宇的平均價值是三萬二千二百元。

申請貸款者每月付還不能超過他入息的四份之一，一個家庭的房屋單位或共同管轄之房屋，不得超過四萬五千元，兩個或三個家庭的房屋不超過四萬八千七百五十元，四家庭單位者不超過五萬六千元。

Sampan

山報月刊

出版人 華美福利會
地址 波士頓 華盛頓街 八四號
電話 六八四
四二六四九五

波城中華廣教學校

陶校長倦勤榮休

此間中華廣教學校校長陶至剛女士，任職十七年，現因倦勤退休，該校校董會，以陶校長在任期間，諸多建設，桃李成蔭，今一旦離校，不無繫念之感，特於二月廿四日，假座華珍酒家舉行惜別饗宴，筵開二十一席。參加者有僑領、校董、教員、學生、校友及家長等二百餘人。於下午六時開始，由中華公所秘書朱曉東主持秩序，宣佈開會後，即請中華公所主席黃鴻樞致詞。演講者計有教員代表湯鳳鳴，家長代表余文博，校友會代表司徒偉昌，學生代表鄭至剛，均發揮中肯，情緒依依。波士頓市長致頌詞，由中華公所西文秘書陳建立朗誦，並翻譯粵語。繼而送贈紀念品。校董會送銅牌一件，顏曰「樂育英才」。教員、學生，送明鏡一面。校友會送銀盤一個。何海潮送七言律詩一首。殿請陶校長臨別贈言，殷殷關懷校務，垂念員生，言為心聲，詞簡意賅。講畢，全體記立，向陶校長行一鞠躬禮，以示惜別致敬，隨即展開宴會，至八時許，席散賦歸。

人口調查表月尾寄發

請君記得填報

三月廿八日，全美國每一戶將從郵箱收到一份人口調查表。該日至四月四日，受過特別訓練的雙重語言人口統計員將在昆士社區學校幫助區內之住戶填報。這些統計員只是其中的一小部份幫助華埠中國人填表，還有其他人口統計員稱為外勤組，將直接到一些從未填報，或填報得不十分清楚的住戶府上，協助完成表格。

調查表及其中文譯本，可到昆士學校或華美福利會索取。

房屋貸款及時雨

首期五厘 利息十厘

低中收入者，以前無法買一所自己的房子，因為利率高或借款有困難。但現在或者可以了，只要符合條件，就能參加一個計劃——這個計劃只要付百分之五首期，餘款分期之利率又只有十厘低，比起現在大多數銀行的十四或十五厘利率要低得多。

麻省房屋抵押借款信貸公司（MHFA）是一個獨立形式的

公司（意思是它的經費不是由你繳納的稅款支持）。他們和一些要求參加這個計劃的獨立銀行和借出者，向那些有資格借款的人按公債利率收取利息，而公債利率要比一般房屋抵押貸款利率為低。

一個MHFA發言人表示，雖然公債利率現時有些波動，還有上升的跡象，但他希望他們公司的房屋貸款利率能維持在十厘左右。

有資格借款的條件是：單身家庭最高年入息不得超過一萬八千元。兩人家庭收入不得超過二萬一千元。兩個人以上的家庭，每加一位成員，就允許有一千元的調整。

另外，MHFA的準則要求是借款者每月的家庭開支，包括主要支出和利息，稅和抵押保險，這些支出不能超過每月收入的百分之廿五。並且，其它如汽車的貸款或教育上所借的錢都不能超過每月收入的百分之十。

兩百主家齊敬酒

滿門桃李盡依依

陶校長這廂回禮

敬啟者，至剛才識淺薄，主持廣教學校十七載，一本服務目的，宏揚中華文化，倘略有成就，全賴各位先進，各位親友同學至好，平日之愛護支持及指導，個人實微不足道。茲以退休，乃承感宴款待，頒贈多珍，寓意深長，獎勉有嘉，仰佩雲誼，不勝感銘，誠恐致謝不週，特此敬佈謝忱，並頌春釐 此致

各位 先進
各位親友同學至好

吳陶至剛敬啟 一九八〇年
二月二十九日

第二屆龍舟競渡

查理士河上爭雄

第二屆龍舟賽將於六月十四日在查理士河舉行以慶祝端午節。在河畔的音樂台，將表演現代舞、古典舞及音樂、功夫，並波士頓區部份中國天才表演。

同時同地並舉行第二屆波士頓中國藝術節，包括各種手工藝及遊戲，希望吸引各界人士參加。

今年之慶典，與中國之傳統相似，但在美國，此類節目是罕有的。

端午節是紀念中國古代詩人屈原，因不滿朝政，愛國憂民，反被放逐，終為鬱鬱不得志而投江自盡。每年在他死的那天，悲傷的村民把船粉飾得象龍一樣，在河上鑼鼓吶喊，以示對屈原亡致敬。又用糯米和荷葉裹成粽子，纏以五色帶，拋落河裏去餵魚，免之牠們吃屈原的屍體。

今年將接受十隊龍舟參加競賽，每隻船上要求六位船員及一位掌舵。其中一位必須是該隊的代表及慶祝委員會的成員。

更正啟示

上期本刊華人經濟發展協會刊登之新春賀詞中，第五行之「羊」字實為「猴」字之誤。全行應讀「本會謹此敬祝各界友好猴年快樂」。

本刊特此更正，並向華人經濟發展協會致歉。

船員的資格要求一定通過一項五十碼的游泳測驗，及獲得有良好體格的驗身證明。

慶祝委員會歡迎藝術家、學校、社團，及各界人士參加龍船頭、尾的建造，有興趣者請聯絡：

划船員可與

聯絡，上午電話：四二六—六五〇〇，下午四二六—六八六〇。

藝術表演可與

聯絡，電話五二三—〇〇二五。

此外，委員會屬下各組廣徵會員，包括宣傳、籌募基金、藝術及手工藝等等，希望演出比去年更成功。

端午節慶祝委員會呼吁各位有興趣人士，踴躍參加。

